

Quelle est cette odeur agréable?

(Whence is that goodly fragrance flowing?)

Tr. A. B. Ramsay
(v. 4 tr. David Willcocks)

French traditional carol
arranged by DAVID WILLCOCKS

v. 1: SOPRANOS (and ALTOS)
v. 2: TENORS (and BASSES)

Andante e legato (♩ = 84)

VOICES

mp 1. Quelle est cette o - deur
Whence is that good - ly
mf 2. Mais quelle é - cla - tan -
What is that light so

ORGAN

mp Solo stop Sw. Sw. Ped.

a - gré - a - ble, Ber - gers, qui ra - vit tous nos sens?
fra - grance flow - ing, Steal - ing our sen - ses all a - way?
- te lu - miè - re Dans la nuit vient frap - per nos yeux!
bril - liant, break - ing Here in the night a - cross our eyes?

cresc.

S'ex - ha - le - t-il rien de sem - bla - ble Au mi - lieu
Nev - er the like did come a - blow - ing, Shep - herds, in
L'as - tre du jour, dans sa car - riè - re, Fût - il ja -
Nev - er so bright, the day - star wak - ing, Start - ed to

cresc.

English words of vv. 1-3 reprinted by permission of the Master and Fellows of Magdalene College, Cambridge.

This carol is scored for strings: scores and parts are on hire.

This arrangement has been recorded by the Choir of King's College, Cambridge, directed by David Willcocks, on HMV CSD 3698.

© Oxford University Press 1970

OXFORD UNIVERSITY PRESS, MUSIC DEPARTMENT, GREAT CLARENDON STREET, OXFORD OX2 6DP

Photocopying this copyright material is ILLEGAL.

dim.

des fleurs du prin-temps? Quelle est cette o - deur a - gré -
 flow - 'ry fields in May, Whence is that good - ly fra - grance
 - mais si ra - di - eux? Mais quelle é - cla - tan - te lu -
 climb the morn - ing skies! What is that light so bril - liant,

- a - ble, Ber - gers, qui ra - vit tous nos sens?
 flow - ing, Steal - ing our sen - ses all a - - way?
 - miè - re Dans la nuit vient frap - per nos yeux!
 break - ing Here in the night a - cross our eyes?

p *poco cresc.*

S. A. 3. A Beth-lé - em, dans u - ne crè - che, Il vient de vous naî -
 3. Beth-le-hem! there in man - ger ly - ing, Find your Re - deem - er,

T. B. *p* (Organ tacet) *poco cresc.*

mp cresc.

- tre un Sau - veur; Al - lons, que rien ne vous em - pê - che
 haste a - way, Run ye with ea - ger foot - steps hie - ing!

mp cresc.

dim. *pp*

D'a-do-rer vo-tre Ré-demp-teur. A Beth-lé-em, dans
 Wor-ship the Sa-viour born to-day. Beth-le-hem! there in

dim. *pp*

u-ne crè-che, Il vient de vous naî-tre un Sau-veur.
 man-ger ly-ing, Find your Re-deem-er, haste a-way.

BARITONE SOLO

f ma dolce

4. Dieu tout-puis-sant, gloire é-ter-nel-le Vous soit ren-du-e
 4. Praise to the Lord of all cre-a-tion, Glo-ry to God the

Ah *mf* *Ah*

Ah *Ah*

mf *Ah* *Ah*

jus-qu'aux cieux; Que la paix soit u-ni-ver-sel-le,
 fount of grace; May peace a-bide in ev-'ry na-tion,

Ah

8

dim. *mf*

Que la grâce a - bonde en tous lieux. Dieu tout - puis -
 Good-will in men of ev - 'ry race. Praise to the

dim.

Ah

dim.

- sant, gloire é - ter - nel - le Vous soit ren - du - e
 Lord of all cre - a - tion, Glo - ry to God the

mp Ah

Ah

Ah

mp Ah

Ah

jus-qu'aux cieux.
 fount of grace.

Solo stop

p

Sw.

Ped.

rit.